

Примечание. Этот документ объемом в несколько страниц содержит важную информацию о ваших правах во время проверки биографических данных; [описание потенциально дисквалифицирующих аспектов](#), порядок принятия решения и возможные результаты.

В этом документе содержатся ссылки на дополнительную информацию в Интернете, которую можно будет по-прежнему использовать, если вы сохраните этот документ. Если вы распечатаете этот документ, все ссылки на информацию в Интернете будут приведены на последних страницах.

Если ссылка в этом документе ведет на форму, созданную отделом проверки биографических данных, вы увидите дополнительные ссылки на переводы. Если ссылка ведет на веб-сайт, проверьте, доступен ли он на другом языке, кроме английского.

ЗАЯВЛЕНИЕ СОИСКАТЕЛЯ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ БИОГРАФИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Вы, как соискатель, даете разрешение на следующее:

Мое письменное заявление на эту проверку биографических данных дает отделу проверки биографических данных (Background Check Unit, BCU), обслуживающему Управление социального обеспечения штата Орегон (Oregon Department of Human Services, ODHS) и Управление здравоохранения штата Орегон (Oregon Health Authority, ОНА), право инициировать проверку сведений о судимости, которая может включать общенациональную проверку сведений о судимости, предусматривающую снятие отпечатков пальцев, а также получить результаты от полиции штата Орегон и ФБР.

Мое письменное заявление на эту проверку биографических данных дает BCU право провести в отношении меня проверку на предмет жестокого обращения с пожилыми людьми. Если этого требует моя должность (любой подрядчик ODHS, сотрудник службы социальной поддержки ОНА или подрядчик ОНА, непосредственно контактирующий с детьми), мое письменное заявление на проверку биографических данных дает BCU право провести в отношении меня проверку на предмет жестокого обращения с детьми. Любая информация, полученная в ходе этих проверок на предмет жестокого обращения, может быть передана органу, выдающему лицензии, который имеет отношение к этому заявлению.

Мое письменное заявление на эту проверку биографических данных дает BCU право запрашивать и получать любые отчеты по делам несовершеннолетних, отчеты полиции, судебные отчеты или отчеты о результатах расследований, необходимые для выполнения этой проверки биографических данных. В случае, если BCU обнаружит потенциально дисквалифицирующие обстоятельства или условия,

включая жестокое обращение, BCU может уведомить меня по адресу, номеру телефона или адресу электронной почты, которые я указал(-а), чтобы запросить дополнительную информацию.

Мое письменное заявление на эту проверку биографических данных дает BCU право раскрывать информацию, указанную в этом запросе на проверку биографических данных, либо информацию о должности любому органу судопроизводства по уголовным делам или следственному органу, в случае необходимости для проведения расследования, исполнения действующих предписаний или осуществления надзора.

Я разрешаю BCU обработать этот запрос на проверку биографических данных. Я подтверждаю достоверность всех заявлений, сделанных мною в отношении этой проверки биографических данных. Я понимаю, что я обязан(-а) сообщить о любом новом потенциально дисквалифицирующем криминальном происшествии или факте жестокого обращения, случившемся после предоставления мною разрешения и до завершения проверки биографических данных. Я понимаю, что в случае изменений мне необходимо предоставить BCU информацию о любых изменениях в моей персональной информации (имя и фамилия, адрес, контактная информация) до завершения проверки биографических данных. Я понимаю, что если я предоставляю ложную или неполную информацию в отношении должности, указанной для проверки биографических данных, рассмотрение моего заявления может быть прекращено или я могу получить отказ. Я понимаю, что информация и документы, собранные для этой проверки биографических данных, могут быть использованы при последующих определениях соответствия требованиям.

ПРАВА И УВЕДОМЛЕНИЯ СОИСКАТЕЛЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОВЕРКИ БИОГРАФИЧЕСКИХ ДАННЫХ

У вас, как у заявителя, который может стать объектом общенациональной проверки сведений о судимости на основе отпечатков пальцев в целях, не связанных с уголовным судопроизводством (например, при приеме на работу или получении лицензии, при устройстве в учреждение в качестве волонтера или домашнего персонала, а также в качестве воспитателя приемной семьи или лица, осуществляющего уход), есть определенные права. Отдел проверки биографических данных (BCU), обслуживающий Управление социального обеспечения штата Орегон (ODHS) и Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА), должен предоставить вам определенные уведомления.

Вы проходите эту проверку биографических данных через BCU, чтобы определить вашу профпригодность для занятия определенной должности, связанной с уходом или обслуживанием уязвимых лиц.

Полномочия. В соответствии с законодательством штата BCU уполномочен проводить проверку биографических данных соискателей (subject individual, SI), которые работают, добровольно помогают или живут с людьми, уязвимыми для жестокого или ненадлежащего обращения (ORS [181A.195](#), [181A.200](#), [181A.215](#), [409.027](#) и [413.036](#); OAR с [125-007-0200 по 125-007-0330](#), с [407-007-0200 по 407-007-0370](#) и с [943-007-000 по 943-007-0501](#)). К уязвимым лицам относятся дети, пожилые люди и лица с ограничениями физического здоровья, нарушениями развития или психическими заболеваниями. Проверка может потребоваться, даже если вы, SI, не вступаете в непосредственный контакт с уязвимыми лицами.

В зависимости от должности, для которой вы проходите проверку биографических данных, также могут существовать федеральные полномочия на проведение проверки в соответствии с одним из следующих положений. Пожалуйста, уточните у своего работодателя или контактного лица по трудоустройству, подпадаете ли вы под действие следующих правил:

- [42USC 1320a – 7\(a\)](#). Отстранение определенных физических и юридических лиц от участия в программе Medicare и программах здравоохранения штата. Предусматривает определенные обязательные отстранения на основании обвинительных приговоров, связанных с жестоким обращением или мошенничеством. Если в отношении вас будет проводиться проверка по [списку исключений Офиса генерального инспектора \(Office of the Inspector General, OIG\)](#), на вас распространяется настоящий федеральный закон.
- [42USC 12645g](#). Проверка криминального прошлого в рамках Программы грантов штата для государственной и муниципальной службы, предусматривающая обязательное отстранение определенных добровольцев, соответствующих

определенным критериям. Если ваша должность или место работы финансируется либо предоставляется в соответствии с Законом о национальных сообществах и услугах, на вас распространяется этот федеральный закон.

Предоставление номера социального страхования является добровольным.

Предоставление вашего номера социального страхования (Social Security Number, SSN) для этой проверки биографических данных является добровольным. BCU запрашивает его на основании федеральных кодексов и законов, а также кодексов и законов штата, перечисленных в этом документе, для проведения проверки биографических данных. Если вы предоставите свой SSN, BCU будет использовать его в качестве уникального идентификатора, помогающего подтвердить вашу личность, поскольку у многих людей совпадают имя, фамилия и дата рождения. ORCHARDS также будет хранить все ваши записи о проверке биографических данных, собранные под вашим номером SSN, что может ускорить процесс проверки биографических данных, а также обеспечить переносимость результатов проверки биографических данных и немедленный прием на работу на некоторые должности.

Трудоустройство во время проверки биографических данных. Административные правила штата Орегон (Oregon Administrative Rule, OAR), законы штата Орегон или федеральные предписания позволяют определить, можете ли вы работать или занимать эту должность до завершения проверки биографических данных. Если вам разрешат занять эту должность, то вы, возможно, должны будете находиться под активным надзором ([OAR 407-007-0315](#)). BCU может лишить вас права занимать эту должность до завершения проверки биографических данных, если обнаружит потенциально дисквалифицирующие преступления или условия, которые могут указывать на риск для уязвимых лиц.

Проверенные источники. BCU проверяет информацию, полученную из Отдела обслуживания водителей и автотранспортных средств, Управления исполнения наказаний штата Орегон и полиции штата Орегон. BCU может использовать информацию, полученную от других органов уголовного судопроизводства, исправительных учреждений и правоохранительных органов, а также других органов власти на уровне штата и местных органов власти, включая Федеральное бюро расследований (ФБР), а также из местных судов, судов штата и федеральных судов. При необходимости в ходе этой проверки биографических данных ваши отпечатки пальцев будут использоваться для проверки документации о судимости, хранящейся в ФБР.

Для проверок на предмет жестокого обращения BCU может проверить информацию, полученную из Управления по вопросам обучения, расследований и безопасности ODHS; Управления по вопросам безопасности, надзора и качества ODHS; Центральной системы расследования случаев жестокого обращения DHS; и системы регистрации случаев жестокого обращения с детьми ODHS — ORKids. BCU также может проверять информацию через местные суды, суды штата и федеральные суды.

BCU должен использовать полученную информацию только в разрешенных целях и не будет хранить или распространять ее в нарушение федеральных законов, регламентов или исполнительных указов, а также правил, процедур или стандартов, установленных Национальным советом по предотвращению преступности и защите конфиденциальности.

Положение закона о конфиденциальности для ФБР. Для этого заявления в отношении вас могут провести проверку сведений о судимости на основе отпечатков пальцев. Следующая информация является обязательным заявлением о процедуре снятия отпечатков пальцев. Это положение закона о конфиденциальности также приведено на обратной стороне [дактилоскопической карты FD-258](#).

Полномочия. Получение, сохранение и обмен отпечатками пальцев, а также связанной с ними информацией ФБР, как правило, разрешается согласно [28USC 534](#). В зависимости от характера вашего заявления, дополнительные полномочия включают федеральные законы, законы штата в соответствии с Pub. L. 92-544 «Распоряжения президента», а также постановления федеральных органов. Предоставление ваших отпечатков пальцев и связанной с ними информации является добровольным; однако невыполнение этого требования может повлиять на рассмотрение или одобрение вашего заявления.

Основная цель. Определенные решения, такие как прием на работу, выдача лицензии и допуск к закрытой информации, могут основываться на проверке биографических данных на основе отпечатков пальцев. Ваши отпечатки пальцев и связанная с ними информация / связанные с ними биометрические данные могут быть предоставлены нанимающему, следственному или иному ответственному органу и/или ФБР с целью сравнения ваших отпечатков пальцев с другими отпечатками пальцев в системе идентификации следующего поколения (Next Generation Identification, NGI) ФБР или ее последующих системах (включая хранилища отпечатков пальцев для гражданских и уголовных дел, а также скрытых отпечатков пальцев) или другие доступные записи нанимающего, следственного или иного ответственного органа. ФБР может сохранить ваши отпечатки пальцев и связанную с ними информацию / связанные с ними биометрические данные в системе NGI после составления этого заявления, и в период хранения ваши отпечатки пальцев могут продолжать сравнивать с другими отпечатками пальцев, отправленными в систему NGI или сохраненными в ней.

Способы стандартного использования. Во время обработки этого заявления и до тех пор, пока ваши отпечатки пальцев и связанная с ними информация / связанные с ними биометрические данные хранятся в системе NGI, ваша информация может быть раскрыта с вашего согласия, а также может быть раскрыта без вашего согласия в соответствии с Законом о конфиденциальности 1974 года и всеми применимыми стандартными видами использования, которые могут быть опубликованы в любое время в Федеральном

реестре, включая стандартные виды использования для системы NGI и общие стандартные виды использования ФБР. Способы стандартного использования включают, помимо прочего, раскрытие информации: нанимающим, государственным или уполномоченным неправительственным органам, ответственным за трудоустройство, заключение контрактов, выдачу лицензий, допуск к закрытой информации и другие определения профпригодности; местным органам, органам штата, племенным или федеральным правоохранительным органам; органам уголовного судопроизводства; а также органам, ответственным за государственную или общественную безопасность.

Примите к сведению. В штате Орегон действуют законы, требующие уничтожения или изъятия карт отпечатков пальцев. См. [ORS 181A.195](#).

Оспаривание информации о совершенных преступлениях. Вы имеете право оспорить свою информацию о судимости, если считаете, что в ней есть неточности. Если BCU провел в отношении вас общенациональную проверку биографических данных на основе отпечатков пальцев, вы можете запросить у BCU копию национального отчета ФБР. В противном случае, если вы хотите получить копию своего досье или оспорить содержащуюся в нем информацию, вы должны обратиться в

- полицию штата Орегон, 503-378-3070, добавочный номер 330, или в полицию штата Орегон, отдел идентификации, 3565 Trelstad Ave SE, Salem, OR 97317 (для получения сведений о судимости в штате Орегон). [OAR 257-010-0035](#) предоставляет дополнительную информацию о получении и оспаривании информации в вашем досье в штате Орегон.
- ФБР по номеру телефона 304-625-3878 или следуя инструкциям, приведенным на [веб-сайте для проверок с целью выдачи ФБР справки о наличии/отсутствии судимости](#) (для получения общенациональных сведений о судимости). Процедура получения изменения, исправления или обновления досье ФБР изложена в [Разделе 28 Свода законов США 16.34](#).

Вы имеете право на разумный срок, чтобы подтвердить точность или полноту ваших сведений о судимости или отказаться от этого, прежде чем вам будет отказано в должности, которая является причиной проверки биографических данных. В зависимости от ваших предыдущих контактов с правоохранительными органами и судами вам, возможно, потребуется обратиться в несколько источников, чтобы получить полные сведения о судимости. Контактную информацию правоохранительных органов и судов можно найти в Интернете с помощью поисковой системы.

Оспаривание информации о жестком обращении. В момент выявления результатов жестокого обращения вы, возможно, были уведомлены о результатах и о любых правах на надлежащую правовую процедуру, таких как права на обжалование или судебное разбирательство. Чтобы определить, есть ли у вас какие-либо права оспаривать информацию о жестком обращении, вам необходимо обратиться в орган, в котором было расследовано жестокое обращение, для получения дополнительных инструкций.

Далее приведены подробные сведения о проверке биографических данных. Пожалуйста, ознакомьтесь с этой информацией.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ О СОИСКАТЕЛЕ
В ОТНОШЕНИИ ПРОВЕРКИ БИОГРАФИЧЕСКИХ ДАННЫХ**

Что является потенциально дисквалифицирующим. Ознакомьтесь с подробной информацией по следующим ссылкам:

[Список потенциально дисквалифицирующих уголовных дел.](#) Переводы: (арабский) [اللغة العربية](#), [한국어](#) (корейский), [Русский](#) (русский), [Soomaali](#) (сомалийский), [Español](#) (испанский), [简体中文](#) (упрощенный китайский), [繁體中文](#) (традиционный китайский), [Tiếng Việt](#) (вьетнамский)

[Список потенциально дисквалифицирующих случаев жестокого обращения.](#) Переводы: (арабский) [العربية اللغة](#), [한국어](#) (корейский), [Русский](#) (русский), [Soomaali](#) (сомалийский), [Español](#) (испанский), [简体中文](#) (упрощенный китайский), [繁體中文](#) (традиционный китайский), [Tiếng Việt](#) (вьетнамский)

Как правило, приведенные ниже обстоятельства являются потенциально дисквалифицирующим:

- Все обвинительные приговоры и решения по уголовным делам, в зависимости от их срока давности. Подробные сведения о том, в течение какого времени судимость считается потенциально дисквалифицирующей (постоянно, десять лет или меньше), содержатся в административных правилах BCU ([OAR 407-007-0281](#)).
- Другие текущие или недавние уголовные дела, включая, помимо прочего, регистрацию лиц, совершивших преступления сексуального характера, условно-досрочное освобождение или испытательный срок, нарушения условий условно-досрочного освобождения или испытательного срока и т. д., если они связаны с каким-либо потенциально дисквалифицирующим приговором ([OAR 407-007-0290](#)).
- История случаев пренебрежения, физического или сексуального насилия либо финансовых правонарушений Службы по защите пожилых людей, оцененная 1 января 2010 года или после этой даты, за которую вы были признаны ответственным(-ой), согласно данным, предоставленным BCU Управлением по вопросам обучения, расследований и безопасности (OTIS) и Управлением по делам пожилых людей и людей с ограниченными возможностями (Aging and People with Disabilities, APD), в зависимости от степени тяжести ([OAR 407-007-0290](#)(11)).
- История Службы по защите детей, хранящаяся или полученная департаментом, независимо от типа жестокого обращения или даты первоначального сообщения, за которое вы были признаны ответственным(-ой) ([OAR 407-007-0290](#)(11)).

Ссылки на правила проверки биографических данных подрядчиков Департамента административных служб (Department of Administrative Services, DAS), а также ODHS и ОНА доступны на [веб-сайте отдела проверки биографических данных, страница «Правила и политика»](#).

Если BCU обнаружит какие-либо потенциально дисквалифицирующие приговоры или условия, он проведет оценочный тест для окончательного определения профпригодности.

В этой [листовке с информацией об оценочном тесте](#) (арабский) [اللغة العربية](#), [한국어](#)

(корейский), [Русский](#) (русский), [Soomaali](#) (сомалийский), [Español](#) (испанский), [简体中文](#) (упрощенный китайский), [繁體中文](#) (традиционный китайский), [Tiếng Việt](#) (вьетнамский) приведены подробные сведения об оценочном тесте. Когда вы сообщаете о любых потенциально дисквалифицирующих судимостях или условиях при предоставлении разрешения и раскрытии информации, вы также найдете дополнительные связанные документы, позволяющие вам предоставить информацию, которую BCU может использовать при оценочном тесте. У вас также есть возможность загрузить или отправить по электронной почте документы, касающиеся раскрытой вами информации. Пожалуйста, сохраните или распечатайте эти документы для справки.

Возможный результат проверки ваших биографических данных. Проверка биографических данных может привести к одному из следующих результатов:

- **Получение одобрения.** По результатам проверки ваших биографических данных вы получили одобрение для должности, указанной в этой форме. Одобрение не гарантирует трудоустройства или назначения на должность.
- **Получение одобрения с ограничениями.** По результатам проверки ваших биографических данных вы получили одобрение для работы на должности, для которой проводится эта проверка биографических данных, но вы ограничены конкретным клиентом, конкретным рабочим местом или набором обязанностей. Это решение может быть обжаловано. Одобрение с ограничениями не гарантирует трудоустройства или назначения на должность.
- **Отказ.** По результатам проверки биографических данных вы получили отказ. Вы не можете занимать должность, указанную в этой форме, и вы подлежите немедленному увольнению. Это решение может быть обжаловано, но вы не можете занимать должность во время рассмотрения апелляции.
- **Отсутствие права на занятие должности.** Если у вас есть какие-либо приговоры или условия, которые сделали бы вас объектом федерального исключения (например, *Закон о национальных сообществах и услугах, исключения для должностей согласно центрам услуг по программам Medicare и Medicaid [Centers for Medicaid and Medicare, CMS], и т. д.*), BCU направит вам уведомление, также вы не можете занимать должность, указанную в этой форме, и вы подлежите немедленному увольнению. Вы можете иметь право на судебное разбирательство, если это допускается федеральным законодательством. Более подробную информацию можно получить по следующим ссылкам:
 - Закон о национальных сообществах и услугах, представлен в Своде федеральных правил, [Часть 2540, подраздел В](#) (в частности, соответствие требованиям в [разделе 2540.202](#)).
 - Исключения центров услуг по программам Medicare и Medicaid (CMS), представлены в Своде законов США [42 USC 1320a-7](#).
 - Правила для поставщиков BCU (см. конкретно [OAR 407-007-0279\(1\)](#)).
- **Дело закрыто.** Если вы не предоставите полную и точную информацию о судимостях или не будете сотрудничать в рамках процесса проверки биографических данных, рассмотрение вашего заявления может быть прекращено без принятия окончательного решения. Право на обжалование отсутствует, но вы можете сразу подать повторное заявление.

Если у вас есть вопросы или вам нужна эта форма, напечатанная крупным шрифтом или в другом формате, обратитесь в орган, для которого вы проходите эту проверку биографических данных.

ССЫЛКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ ДОКУМЕНТЕ

ORS [181A.195, 181A.200, 181A.215](#):

https://www.oregonlegislature.gov/bills_laws/ors/ors181A.html

ORS [409.027](#): https://www.oregonlegislature.gov/bills_laws/ors/ors409.html

ORS [413.036](#): https://www.oregonlegislature.gov/bills_laws/ors/ors413.html

OAR [с 125-007-0200 по 125-007-0330](#):

<https://secure.sos.state.or.us/oard/displayDivisionRules.action?selectedDivision=227>

OAR [с 407-007-0200 по 407-007-0370](#):

<https://secure.sos.state.or.us/oard/displayDivisionRules.action?selectedDivision=1626>

OAR [с 943-007-000 по 943-007-0501](#):

<https://secure.sos.state.or.us/oard/displayDivisionRules.action?selectedDivision=4201>

[42USC 1320a – 7\(a\)](#): <https://www.govinfo.gov/app/details/USCODE-2021-title42/USCODE-2021-title42-chap7-subchapXI-partA-sec1320a-7>

[Список исключений Офиса генерального инспектора \(Office of the Inspector General, OIG\)](#):

<https://exclusions.oig.hhs.gov/>

[42USC 12645g](#): <https://www.govinfo.gov/app/details/USCODE-2021-title42/USCODE-2021-title42-chap129-subchapI-divsnF-sec12645g>

[OAR 407-007-0315](#):

<https://secure.sos.state.or.us/oard/viewSingleRule.action?ruleVrsnRsn=284407>

[Дактилоскопическая карта FD-258](#): <https://www.fbi.gov/file-repository/identity-history-summary-request-fd-258-110120/view>

[28USC 534](#): <https://www.govinfo.gov/app/details/USCODE-2021-title28/USCODE-2021-title28-partII-chap33-sec534>

ORS [181A.195](#): https://www.oregonlegislature.gov/bills_laws/ors/ors181A.html

OAR 257-010-0035:

<https://secure.sos.state.or.us/oard/viewSingleRule.action?ruleVrsnRsn=280197>

Веб-сайт для проверок с целью выдачи ФБР справки о наличии/отсутствии судимости:

<https://www.edo.cjis.gov/#/>

Раздел 28 Свода законов США 16.34: <https://www.ecfr.gov/current/title-28/chapter-I/part-16/subpart-C>

Список потенциально дисквалифицирующих уголовных дел:

<https://www.oregon.gov/odhs/background-checks/Documents/pdq-criminal-tier-3.pdf>.

(арабский) [اللغة العربية](#), [한국어](#) (корейский), [Русский](#) (русский), [Soomaali](#) (сомалийский),

[Español](#) (испанский), [简体中文](#) (упрощенный китайский), [繁體中文](#) (традиционный китайский), [Tiếng Việt](#) (вьетнамский)

Список потенциально дисквалифицирующих случаев жестокого обращения:

<https://www.oregon.gov/odhs/background-checks/Documents/pdq-abuse-provider.pdf>:

(арабский) [اللغة العربية](#), [한국어](#) (корейский), [Русский](#) (русский), [Soomaali](#) (сомалийский),

[Español](#) (испанский), [简体中文](#) (упрощенный китайский), [繁體中文](#) (традиционный китайский), [Tiếng Việt](#) (вьетнамский)

OAR 407-007-0281:

<https://secure.sos.state.or.us/oard/viewSingleRule.action?ruleVrsnRsn=287263>

OAR 407-007-0290:

<https://secure.sos.state.or.us/oard/viewSingleRule.action?ruleVrsnRsn=284293>

Веб-сайт отдела проверки биографических данных, страница «Правила и политика»:

<https://www.oregon.gov/odhs/background-checks/Pages/rules.aspx>

листовка с информацией об оценочном тесте: <https://www.oregon.gov/odhs/background-checks/Documents/bcu-weighting-test-providers.pdf>. (арабский) [اللغة العربية](#), [한국어](#) (корейский),

[Русский](#) (русский), [Soomaali](#) (сомалийский), [Español](#) (испанский), [简体中文](#) (упрощенный китайский), [繁體中文](#) (традиционный китайский), [Tiếng Việt](#) (вьетнамский)

Часть 2540, подраздел B: <https://www.ecfr.gov/current/title-45/subtitle-B/chapter-XXV/part-2540/subpart-B>

Раздел 2540.202: <https://www.ecfr.gov/current/title-45/subtitle-B/chapter-XXV/part-2540/subpart-B/section-2540.202>

42 USC 1320a-7: <https://www.govinfo.gov/app/details/USCODE-2021-title42/USCODE-2021-title42-chap7-subchapXI-partA-sec1320a-7>

OAR 407-007-0279(1):
<https://secure.sos.state.or.us/oard/viewSingleRule.action?ruleVrsnRsn=284291>